

AGNES BORSIG und MICHAEL KRISZAN

## **Die Landwirtschaft Polens zwischen Transformation und Strukturwandel**

### **Zusammenfassung**

Obwohl die volkswirtschaftliche Bedeutung der polnischen Landwirtschaft seit 1989 stark abgenommen hat, besitzt der primäre Sektor nach wie vor einen hohen Anteil an der polnischen Gesamtbeschäftigung. Aus diesem Ungleichgewicht resultiert das derzeit größte Problem des polnischen Agrarsektors - ein Überbesatz an Arbeitskräften. In weiten Teilen Polens fungiert die Landwirtschaft heute als soziales Auffangbecken für Arbeitskräfte, die im Laufe des Transformationsprozesses in anderen Wirtschaftssektoren freigesetzt wurden sowie als Haupt- und zusätzliche Einkommensquelle für große Teile der ländlichen Bevölkerung. Ein sich bereits während der 1980er Jahre abzeichnender landwirtschaftlicher Strukturwandel, der durch eine Abnahme der Gesamtbeschäftigung im Agrarsektor, eine Abnahme der privatlandwirtschaftlichen Betriebszahlen und eine Zunahme der durchschnittlichen Betriebsfläche geprägt war, nahm während der 1990er Jahre an Intensität ab. Der Agrarsektor musste nach dem Systemumbruch zunehmend Aufgaben eines 'sozialen Puffers' wahrnehmen, so dass weitere strukturelle Veränderungen gehemmt wurden.

Die seit dem Systemwechsel zu beobachtenden allgemeinen Entwicklungen in der polnischen Landwirtschaft sind in erster Linie Auswirkungen des Transformationsprozesses und nicht eines eigendynamischen landwirtschaftlichen Strukturwandels. Gesellschaftliche Entwicklungen, die aus einem landwirtschaftlichen Strukturwandel resultieren können, wie z. B. ausgeprägte Land-Stadt-Migrationen, sind derzeit nicht wahrnehmbar. Folglich sind die Auswirkungen des Transformationsprozesses bis heute von so großer Intensität, dass mögliche Folgen eines zurzeit abgeschwächten landwirtschaftlichen Strukturwandels überprägt werden.

Eine deutliche Erhöhung der durchschnittlichen Betriebsgröße im Agrarsektor während der 1990er Jahre blieb regional auf die sog. Neuen Westgebiete beschränkt. Dort konzentrierten sich in sozialistischer Zeit die großflächigen landwirtschaftlichen Staatsgüter. Nach der Auflösung der Staatsbetriebe und dem Verkauf bzw. der Verpachtung der staatlichen Flächen konnte sich lediglich in diesen Landesteilen eine Agrarstruktur mit überdurchschnittlichen Betriebsgrößen und wettbewerbsfähigen landwirtschaftlichen Unternehmen herausbilden. Im Landkreis Złotów - der räumlich den Neuen Westgebieten zuzuordnen ist - sind die seit 1990 beobachtbaren Entwicklungen in der Landwirtschaft als Auswirkungen des Transformationsprozesses zu werten. So resultiert beispielsweise die Zunahme der durchschnittlichen Betriebsfläche in der privaten Landwirtschaft hauptsächlich aus der Auflösung der landwirtschaftlichen Staatsbetriebe und weniger aus der Aufgabe kleiner landwirtschaftlicher Betriebe. Bezug nehmend auf die sozio-ökonomischen Strukturen und Entwicklungen im Landkreis Złotów lässt sich feststellen, dass dieses Gebiet trotz günstiger Agrarstrukturen zu den strukturschwachen Regionen in Polen gehört. Im Gegensatz zu anderen ländlichen Gebieten Polens (v. a. in Süd- und Zentralpolen) fungiert die Landwirtschaft im Landkreis Złotów nicht als 'sozialer Puffer'. Die transformationsbedingte Arbeitslosigkeit tritt in diesem Gebiet offen zu Tage, da bislang aufgrund ungünstiger wirtschaftlicher Standortfaktoren nicht genügend außerlandwirtschaftliche Arbeitsplätze geschaffen werden konnten.

AGNES BORSIG and MICHAEL KRISZAN

## **Poland's Agriculture between Transformation and Structural Transition**

### **Summary**

Although the significance of Poland's agricultural sector for the national economy has fallen drastically since 1989, the primary sector still accounts for a large proportion of the total employment situation in Poland. This imbalance is also the cause of the largest problem in the Polish agricultural sector – a surplus of labour. In large parts of Poland today, agriculture acts as a safety net for workers that have been released in other sectors of the economy over the course of the transformation process and is, in addition, the main and secondary source of income for large portions of the rural population.

Structural transition in the agricultural sector, which appeared inevitable as early as during the nineteen eighties, and which was characterised by a drop in the total employment figures in the agricultural sector, a drop in the number of agricultural firms and an increase in the average farm size, grew in intensity during the nineteen nineties. Following the change of the system, the agricultural sector was forced increasingly to act as a “social buffer”, thus suppressing additional structural changes.

The general development in Polish agriculture that has been observed since the system change is primarily subject to the effects of the transformation process and not to a structural change in the agricultural sector itself with inherent dynamics. Societal developments that may result from the structural change in agriculture, for instance a pronounced migration from rural areas to the cities, are not apparent at the moment. Accordingly, the effects of the transformation process remain of such intensity until today that possible consequences of a currently weakened structural change of the agricultural sector are hidden.

A pronounced enlargement of the average farm size in the agricultural sector during the nineteen nineties remained restricted to the so-called New Western Regions. During the socialist era, the large, state-owned farming properties were located there. After the privatisation of the nationalised farms and the sale or lease of the state land, these areas were the only ones to see the formation of an agricultural structure with above average farm sizes and competitive agricultural firms.

The agricultural developments in the district of Złotów – which should be considered part of the New Western Regions – that have been observed since 1990 should be seen as repercussions of the transformation process. For instance, the rise in the average farm size in private agriculture is primarily a result of the dissolution of the state-owned farming properties and not so much due to the sale of smaller farms. It is fair to say with regard to the socio-economic structures and developments in the district of Złotów that this area is among the structurally weakest in Poland, despite the favourable agricultural structures. Unlike other rural areas in Poland (above all in South and Central Poland), agriculture in the district of Złotów does not act as a “social buffer”. The unemployment that goes hand in hand with the transformation process is quite manifest in this region, as insufficient numbers of jobs have been created in sectors outside of agriculture until now due to the unfavourable economic location factors.

### **Key words**

Poland

Rural region

Agriculture

Structural change

Transformation

AGNES BORSIG et MICHAEL KRISZAN

## L'agriculture polonaise entre transformations et mutations structurelles

### Résumé

Bien que l'impact économique de l'agriculture polonaise ait considérablement reculé depuis 1989, le secteur primaire joue toujours un grand rôle dans les activités économiques générales en Pologne. Ce déséquilibre est à l'origine du problème actuellement le plus grave du secteur agricole polonais, à savoir la pléthore de main-d'oeuvre. Dans de vastes régions de la Pologne, l'agriculture est de nos jours un réceptacle pour la main-d'oeuvre qui est libérée dans les autres secteurs économiques par les transformations en cours ainsi qu'une source de revenu principal et supplémentaire pour une grande partie des populations rurales.

Pendant les années 1990, les mutations structurelles qui se faisaient jour dans les années 1980, marquées par la diminution globale de l'emploi dans le secteur agricole, la réduction du nombre des exploitations privées et l'extension de la surface moyenne des exploitations, ont gagné en intensité. Après l'effondrement du système, le secteur agricole a joué de plus en plus le rôle d'un «tampon social», freinant les autres mutations structurelles.

L'évolution générale de l'agriculture polonaise depuis le changement de système est en premier lieu le résultat des transformations et ne constitue pas l'aboutissement de mutations structurelles propres à ce secteur. Les évolutions sociales typiques de la mutation structurelle de l'agriculture telles que les migrations de la campagne vers les villes, ne sont pas perceptibles actuellement. Résultat: les conséquences du processus de transformation ont une telle intensité qu'elles masquent les effets des mutations structurelles de l'agriculture qui sont d'une amplitude plus faible à l'heure actuelle.

L'accroissement net de la taille moyenne des exploitations agricoles pendant les années 1990 est restée limitée à ce que l'on appelle les nouveaux territoires occidentaux. C'est là que se concentraient à l'époque communiste les grands domaines d'Etat de l'agriculture. Après la dissolution des exploitations d'Etat et la vente ou la location des terres de ces domaines, des exploitations sont nées qui, dans ces seules régions, avaient une superficie moyenne plus importante et constituaient des unités d'exploitation viables.

Les évolutions de l'agriculture résultant des transformations ont été étudiées depuis 1990 dans le canton rural de Złotów qui appartient aux nouveaux territoires occidentaux. Il s'agit par exemple de l'accroissement de la taille moyenne des exploitations, principalement par la dissolution des domaines d'Etat et, dans une moins grande proportion, de la disparition des petites exploitations. Sur la base des structures socio-économiques et des évolutions dans le canton rural de Złotów, il est possible de dire que malgré des structures agricoles favorables, cette région appartient aux zones de faible développement structurel en Pologne.

Contrairement à ce qui se passe dans d'autres régions rurales polonaises (par exemple dans le sud et le centre du pays), l'agriculture du canton rural de Złotów ne constitue pas un «tampon social». Le chômage provoqué par les transformations s'y manifeste dans toute son ampleur, du fait qu'il n'a pas été possible de créer suffisamment d'emplois à l'extérieur de l'agriculture, par suite des insuffisances des infrastructures régionales.

АГНЕС БОРЗИГ, МИКАЭЛЬ КРИСАН

## **Сельское хозяйство Польши между трансформацией и структурными изменениями**

Резюме

Хотя значение польского сельского хозяйства с 1989 г. значительно снизилось, первичному сектору экономики как и прежде принадлежит высокая доля в общем числе занятых в стране. Результатом этого несоответствия является важнейшая в настоящее время проблема польского аграрного сектора – избыток рабочей силы. Во многих частях Польши сельское хозяйство выступает в качестве аккумулятора рабочей силы, высвобождавшейся в ходе трансформационного процесса в других секторах экономики, а также как основной и дополнительный источник дохода для значительной части сельского населения.

Интенсивность изменений структуры сельского хозяйства, проявившихся уже в 1980-х гг., выразившихся в сокращении общего числа занятых в аграрном секторе, уменьшении количества частных сельскохозяйственных предприятий и росте средней земельной площади предприятий, в 1990-е гг. сократилась. После раз渲ала социалистической системы сельскому хозяйству в возрастающей степени пришлось взять на себя роль «социального буфера», так что дальнейшие структурные изменения в отрасли были замедлены.

Наблюдаемые после распада прежней системы общие изменения в развитии польского сельского хозяйства являются в первую очередь следствием влияния процесса трансформации, а не динамичных изменений сельскохозяйственной структуры. Социально-экономические явления, которые могли быть результатом изменений структуры сельского хозяйства, как, например, выраженные миграции населения из села в город, в это время не ощущались. В итоге влияние трансформационного процесса вплоть до настоящего времени характеризуется столь высокой интенсивностью, что превышают возможные последствия замедления изменений структуры сельского хозяйства.

Отчётливый рост средних размеров предприятий аграрного сектора в 1990-е гг. был в региональном отношении ограничен т.н. «новыми западными областями». Там в социалистический период были сосредоточены крупные сельскохозяйственные предприятия государственного сектора. После ликвидации государственных предприятий и приватизации и сдачи в аренду государственных сельскохозяйственных угодий лишь в этих частях страны смогла сформироваться структура сельского хозяйства с преобладающими крупными и конкурентоспособными сельскохозяйственными предприятиями.

В районе Злотув (*Złotów*), территориально относящемся к новым западным областям, наблюдаемое с 1990-х гг. развитие сельского хозяйства, происходит именно под воздействием трансформационного процесса. Так, рост средней площади сельскохозяйственных угодий, приходящихся на одно частное предприятие, происходит в первую очередь в результате ликвидации государственных сельскохозяйственных предприятий и в меньшей степени как следствие разорения мелких хозяйств. На примере социально-экономических структур и их развития в районе Злотув можно констатировать, что этот регион, несмотря на наличие благоприятной аграрной структуры, относится к слабым в структурном отношении регионам Польши. В противоположность другим сельским областям Польши (прежде всего на юге и в центральной части страны), сельское хозяйство в районе Злотув не выполняет функций „социального буфера“. Обусловленная трансформационным процессом безработица является здесь распространённым явлением, поскольку из-за

неблагоприятных факторов размещения в данном районе до сих пор не создано достаточного количества рабочих мест, не связанных с сельскохозяйственным производством.